

homematic IP

HmIP-eTRV-F

Homematic IP Termostatická hlavička Flex
Homematic IP Termostatická hlavička Flex
Homematic IP Termostatyczna głowica Flex

Montážní a stručný návod
Montážny a stručný návod
Instrukcja montażu i skrócona obsługa

HmIP-eTRV-F // 160227 // V1.3 (09/2024)
Documentation © 2024 eQ-3 AG, Germany
Všetchna práva a změny vyhrazeny.
Wszystkie prawa i zmiany zastrzeżone..

Návod si pečlivě přečtěte a uschovejte.

Pozor! Upozornění na nebezpečí. **Důležité doplňující informace.**

➤ Věnujte pozornost bezpečnostním informacím uvedeným v dodatku „Bezpečnostní pokyny a Všeobecné informace“

Návod si pozorně přečítajte a uschovajte.

Pozor! Upozornenie na nebezpečenstvo. **Dôležité doplňujúce informácie.**

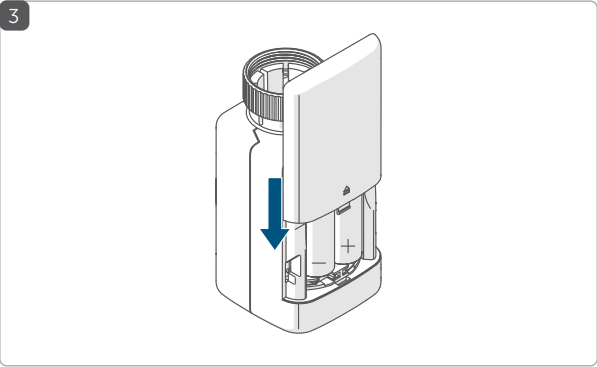
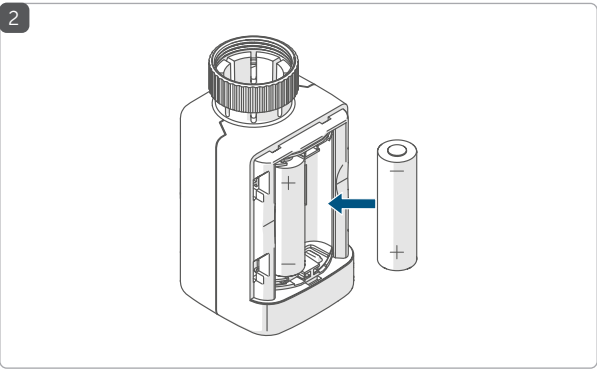
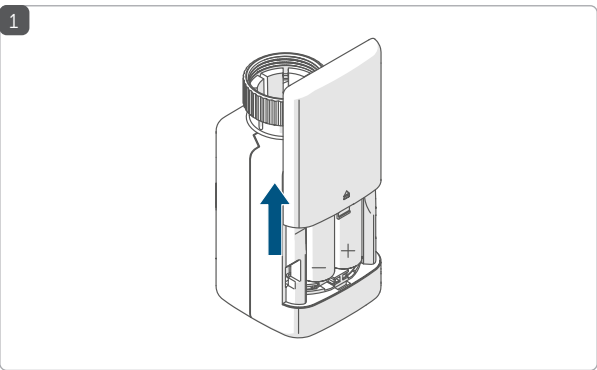
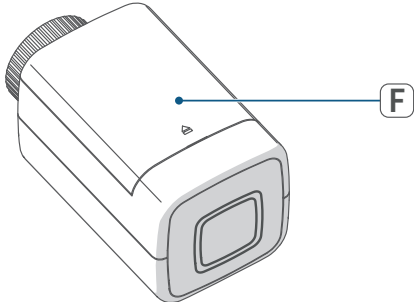
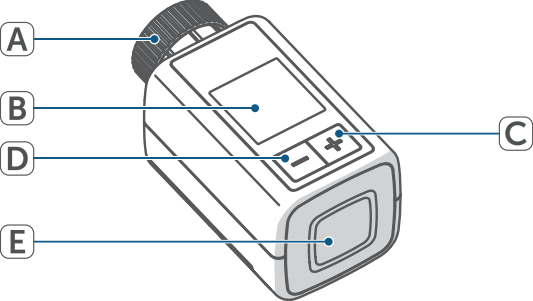
➤ Venujte pozornost bezpečnostným informáciám uvedeným v „Bezpečnostné pokyny a Všeobecné informácie“

Instrukcję należy uważnie przeczytać i zachować.

Uwaga! Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie. **Ważne informacje dodatkowe.**

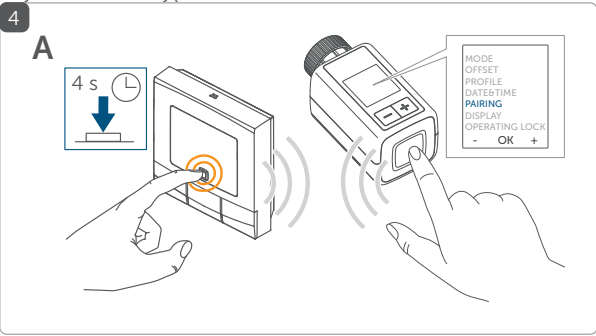
➤ Należy zwrócić uwagę na informacje dotyczące bezpieczeństwa zawarte w dodatku „Instrukcje bezpieczeństwa i Informacje ogólne“

Popis zařízení // Popis zariadenia // Opis urządzenia
A Kovová matice // Kovová matica // Metalowa nakrętka
B E-Paper displej // E-Paper displej // Wyświetlacz E-Paper
C Tlačítko Plus // Tlačidlo Plus // Przycisk Plus
D Tlačítko Minus // Tlačidlo Minus // Przycisk Minus
E Tlačítko Systém/Menu/Boost // Tlačidlo Systém/Menu/Boost // Przycisk System/Menu/Boost
F Bateriový prostor (kryt) // Batériový priestor (kryt) // Przestrzeń na baterie (pokrywa)

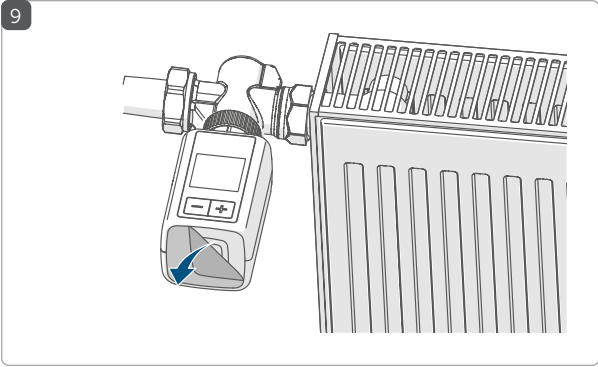
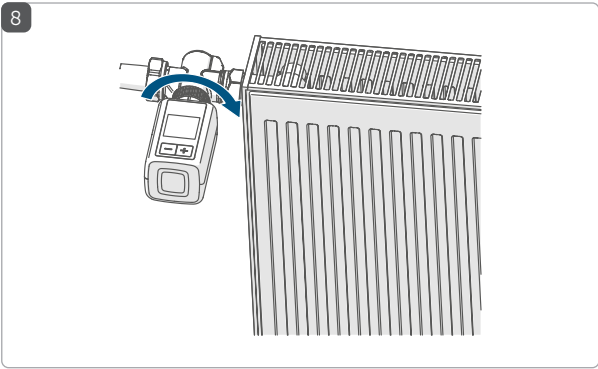
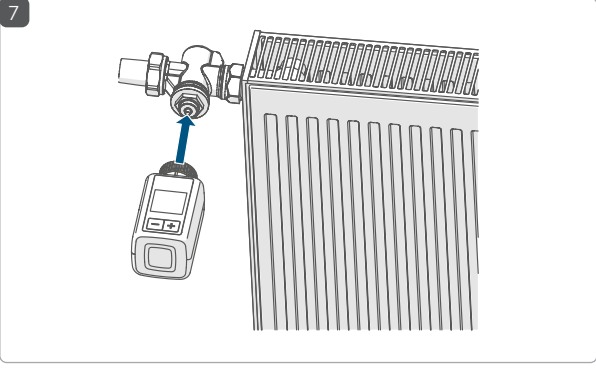
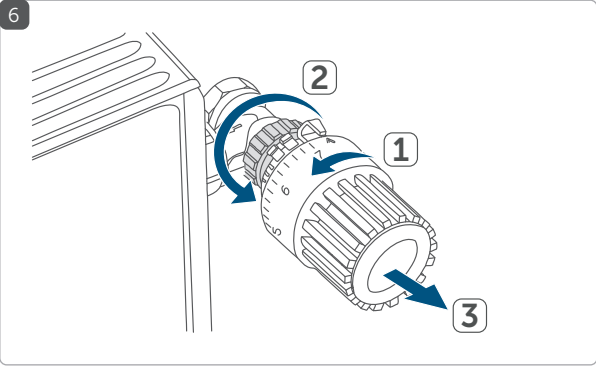


Zaučit zařízení k: // Zaučiť zariadenie k: // Wdrożyć urządzenie do:

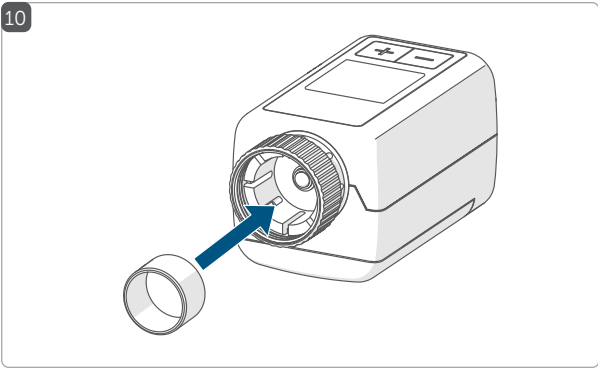
A Homematic IP zařízení (přímé spárování) // Homematic IP zariadenia (priame párovanie) // Urządzenia Homematic IP (bezpośrednie parowanie)
B Homematic IP Centrální jednotka / Chytrá řídící jednotka // Homematic IP Centrálna jednotka / Inteligentná riadiaca jednotka // Homematic IP Jednostka centralna / Inteligentna jednostka sterująca



Montáž // Montáž // Montaż

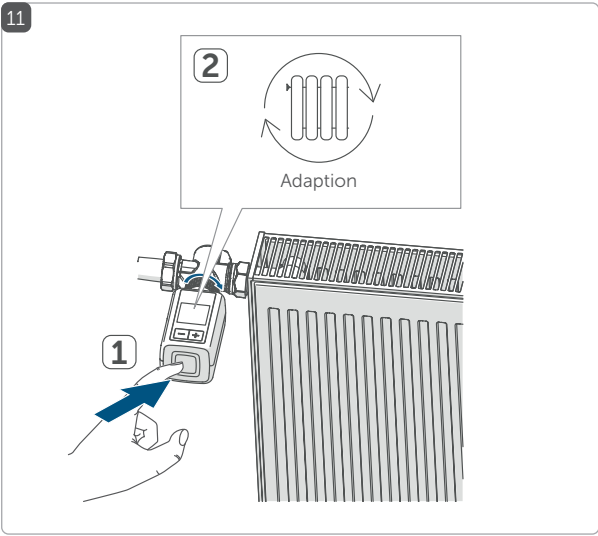


➤ Pokud je termostat radiátoru příliš volný, použijte přiložený podpurný kroužek.
➤ Ak je termostat radiátora príliš voľný, použite priložený podporný krúžok.
➤ Jeśli termostat grzejnika jest zbyt luźny, użyj dołączonego pierścienia podporowego.



Adaptační jízda: // Adaptačná jazda: // Jazda adaptacyjna:

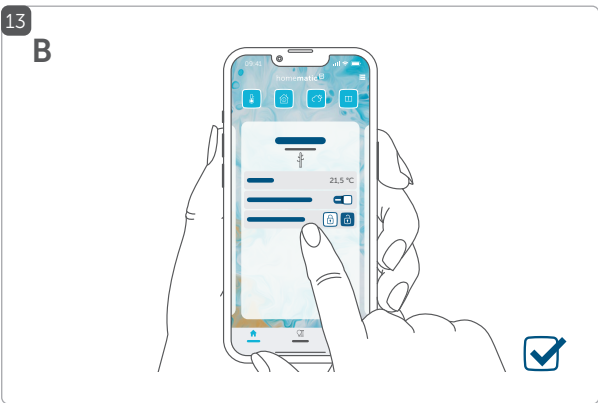
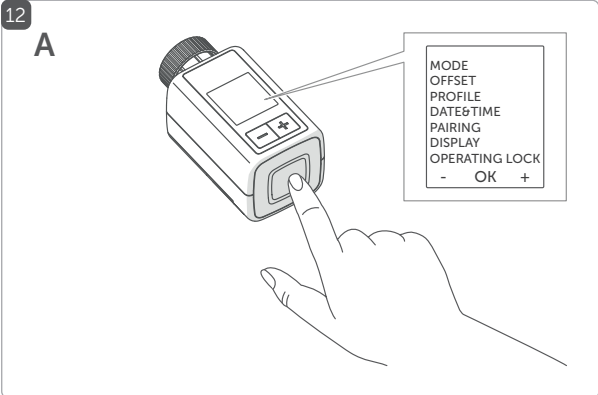
➤ Adaptační jízdu lze zahájit až po úspěšném zaučení.
➤ Adaptačnú jazdu možno začať až po úspešnom zaučení.
➤ Jazdę adaptacyjną można rozpocząć dopiero po pomyślnym przeszkoleniu.



Nastavit systém: // Nastaviť systém: // Skonfigurować system:

A Přímě na zařízení // Priamo na zariadení // Bezpośrednio na urządzeniu

B Homematic IP Centrální jednotka / Chytrá řídící jednotka // Homematic IP Centrálna jednotka / Inteligentná riadiaca jednotka // Homematic IP Jednostka centralna / Inteligentna jednostka sterująca



Zplnomocnený zástupce výrobce:
Splnomocnený zástupca výrobcu:
Autoryzowany przedstawiciel producenta:

eQ-3 AG
Maiburger Straße 29
26789 Leer/Germany
www.eQ-3.de

Funkce

S touto **Homematic IP termostatickou hlavicí** můžete prostřednictvím aplikace Homematic IP pro chytré telefony regulovat teplotu v místnosti ve vaši inteligentní domácnosti podle časového plánu a přizpůsobit ji svým potřebám. Indivi-duální průběhy teplot lze snadno vytvořit pomocí aplikace – s až 3 nastavitelnými profily vytápění a 13 změnami denně. Alternativně lze teplotu nastavit také intuitivně přímo na zařízení. Dodatečná funkce Boost umožňuje rychlé, krátkodobé ohřátí radiátoru otevřením ventilu.

Díky otočnému displeji a modernímu designu krytu se termostatická hlavice dokonale začlení do interiéru.

Otevřená okna a dveře jsou rozpoznány pomocí funkce detekce otevřeného okna nebo ještě přesněji ve spojení s okenním a dveřním senzorem Homematic IP. Teplota vytápění se automaticky sníží, aby nedocházelo k plýtvání energií. Po zavření okna se příjemná teplota okamžitě obnoví.

Termostatická hlavice je kompatibilní se všemi běžnými ventily radiátorů a snadno se montuje – bez vypouštění topné vody nebo zásahu do topného systému.

Další informace o adaptérech ventilů a veškerou technickou dokumentaci a jejich aktualizace najdete na adrese https://safehome.systems/materialy-ke-stazeni/ nebo www.homematic-ip.com.

Pokyny k provozu

i Upozorňujeme, že regulace teploty v místnosti pomocí termostatické hlavice je navržena pro dvoutrubkový topný systém s přivodním a vratným potrubím pro každý radiátor. Použití v jednotrubkových topných systémech může vést k výrazným odchylkám od nastavené teploty z důvodu kolísání teploty přivodní vody.

! V případě viditelného poškození stávající termostatické hlavice, ventilu nebo topných trubek se obraťte na kvalifi-kovaného odborníka.

! Pozor! Při nesprávné výměně baterií hrozí nebezpečí výbuchu. Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem. Baterie nikdy nenabíjejte. Baterie nikdy nevhazujte do ohně. Baterie nevystavujte nadměrnému teplu. Baterie nezkratujte. Hrozí nebezpečí výbuchu!

! Pozor! Při manipulaci s vyteklými bateriemi se vyvarujte kontaktu s kůží a očima! Při odstraňování vyteklých baterií a zbytků ze zařízení použijte vhodné ochranné rukavice! Při kontaktu s kůží omyjte velkým množstvím vody!

Prohlášení o shodě

Tímto společnost eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Německo, prohlašuje, že typ rádiového zařízení Homematic IP HmIP-eTRV-F odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplné znění Prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese: www.homematic-ip.com.

SK

Funkcia

S touto **Homematic IP termostatickou hlavickou** môžete prostred-níctvom aplikácie Homematic IP pre inteligentné telefóny regulovať teplotu v miestnosti vo vašej inteligentnej domácnosti podľa časového plánu a prispôbiť ju svojim potrebám. Individuálne priebehy teplôt je možné jednoducho vytvoriť pomocou aplikácie – s až 3 nastavitelnými profilmi vykurovania a 13 zmenami denne. Alternativne je možné teplotu nastaviť aj intuitívne priamo na zariadení. Dodatočná funkcia Boost umožňuje rýchle, krátkodobé ohriatie radiátora otvorením ventilu.

Vďaka otočnému displeju a modernému dizajnu krytu sa termostatická hlavica dokonale začlení do interiéru.

Otvorené okná a dvere sú rozpoznané pomocou funkcie detekcie otvoreného okna alebo ešte presnejšie v spojení s okenným a dverovým senzorom Homematic IP. Teplota vykurovania sa automaticky zníži, aby nedochádzalo k plytvaniu energiou. Po zatvorení okna sa príjemná teplota okamžite obnoví.

Termostatická hlavica je kompatibilná so všetkými bežnými ventilmi radiátorov a jednoducho sa montuje – bez vypúšťania vykurovacej vody alebo zásahu do vykurovacieho systému.

Ďalšie informácie o adaptéroch ventilov a všetku technickú dokumentáciu a ich aktualizácie nájdete na adrese https://safehome.systems/materialy-ke-stazeni/ alebo www.homematic-ip.com.

Pokyny k prevádzke

i Upozorňujeme, že regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatickej hlavice je navrhnutá pre dvojručkový vykurovací systém s privodným a vratným potrubím pre každý radiátor. Použitie v jednorúčkových vykurovacích systémoch môže viesť k výrazným odchýlkam od nastavenej teploty z dôvodu kolísania teploty privodnej vody.

! V prípade viditeľného poškodenia existujúcej termostatickej hlavice, ventilu alebo vykurovacích rúrok sa obráťte na kvalifikovaného odborníka.

! Pozor! Pri nesprávnej výmene batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Nahrádzajte iba rovnakým alebo ekvivalentným typom. Batérie nikdy nenabíjajte. Batérie nikdy nevhadzujte do ohňa. Batérie nevystavujte nadmernému teplu. Batérie neskratujte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

! Pozor! Pri manipulácii s wytecenými bateriami sa vyvarujte kontaktu s pokožkou a očami! Pri odstraňovaní vytečených batérii a zvyškov zo zariadenia používajte vhodné ochranné rukavice! Pri kontakte s pokožkou umyte veľkým množstvom vody!

Prehlásenie o zhode

Týmto spoločnosť eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Nemecko, prehlasuje, že typ rádiového zariadenia Homematic IP HmIP-eTRV-F zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.homematic-ip.com.

PL

Funkcje

Za pomocą tej **termogłowicy Homematic IP** możesz regulować temperaturę w pomieszczeniu w Twoim inteligentnym domu poprzez aplikację Homematic IP na smartfony, zgodnie z harmonogramem czasowym i dostosować ją do swoich potrzeb. Indywidualne profile temperatur można łatwo utworzyć za pomocą aplikacji – z maksymalnie 3 konfigurowalnymi profilami ogrzewania i 13 zmianami dziennie. Alternatywnie, temperaturę można również intuicyjnie ustawić bezpośrednio na urządzeniu. Dodatkowa funkcja Boost umożliwia szybkie, krótkotrwałe nagrzanie grzejnika poprzez otwarcie zaworu.

Dzięki obrotowemu wyświetlaczowi i nowoczesnemu wzornictwu obudowy, termogłowica doskonale wpasuje się w wystrój wnętrza.

Otwarte okna i drzwi są wykrywane za pomocą funkcji wykrywania otwartego okna lub jeszcze dokładniej w połączeniu z czujnikiem okien i drzwi Homematic IP. Temperatura ogrzewania zostaje automatycznie obniżona, aby zapobiec marnowaniu energii. Po zamknięciu okna komfortowa temperatura jest natychmiast przywracana.

Termogłowica jest kompatybilna ze wszystkimi standardowymi zaworami grzejnikowymi i łatwa w montażu – bez konieczności spuszczenia wody grzewczej lub ingerencji w system grzewczy.

Więcej informacji o adapterach zaworów oraz pełną dokumentację techniczną i ich aktualizacje znajdziesz na stronie https://safehome.systems/materialy-ke-stazeni/ lub www.homematic-ip.com.

Instrukcje obsługi

i Informujemy, że regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą głowicy termostatycznej jest zaprojektowana dla dwururowego systemu grzewczego z rurą zasilającą i powrotną dla każdego grzejnika. Zastosowanie w jednoru-rowych systemach grzewczych może prowadzić do znacznych odchyłeń od ustawionej temperatury z powodu wahań temperatury wody zasilającej.

W przypadku widocznego uszkodzenia istniejącej głowicy termostatycznej, zaworu lub rur grzewczych należy skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.

Uwaga! Przy nieprawidłowej wymianie baterii istnieje niebezpieczeństwo wybuchu. Wymieniać tylko na ten sam lub równoważny typ. Nigdy nie ładuj baterii. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. Nie wystawiaj baterii na nadmierne ciepło. Nie zwieraj baterii. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!

Uwaga! Podczas manipulowania wyciekającymi bateriami unikaj kontaktu ze skórą i oczami! Do usuwania wyciekających baterii i ich pozostałości z urządzenia używaj odpowiednich rękawic ochronnych! W przypadku kontaktu ze skórą przemyj dużą ilością wody!

Deklaracja zgodności

Niniejszym firma eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Niemcy, oświadcza, że typ urządzenia radiowego Homematic IP HmIP-eTRV-F jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst Deklaracji zgodności UE jest dostępny pod tym adresem internetowym: www.homematic-ip.com

Adapter k ventilu Danfoss // Adapter k ventilu Danfoss // Adapter do zaworu Danfoss

Adaptéry RA a RAV jsou navrženy s předpětím pro optimální usazení. Při montáži můžete použít šroubovák k jemnému rozevření v oblasti šroubu, pokud je to potřeba.

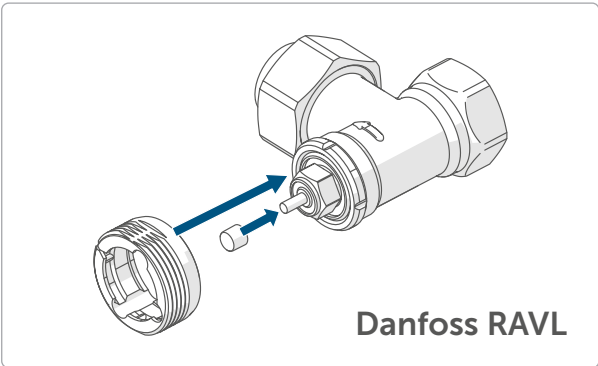
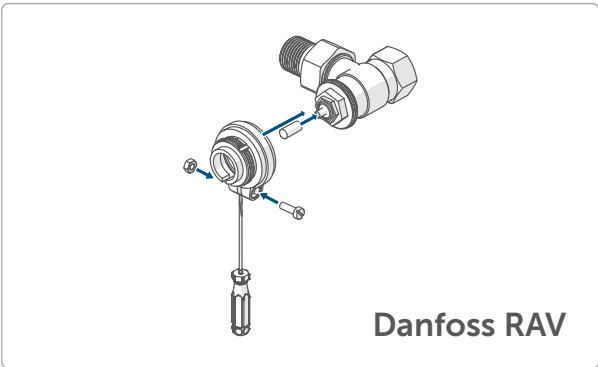
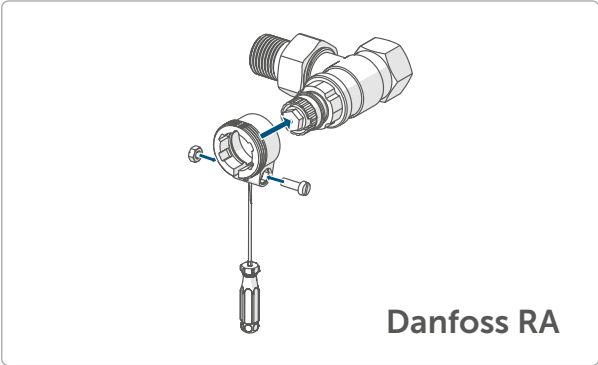
! Dávejte pozor, abyste si při manipulaci s adaptérem neskřípli prsty mezi jeho částmi!

Adaptéry RA a RAV sú navrhnuté s predpätím pre optimálne usadenie. Pri montáži môžete použiť skrutkovač k jemnému roztvoreniu v oblasti skrutky, ak je to potrebné.

! Dávajte pozor, aby ste si pri manipulácii s adaptérom neskřípli prsty medzi jeho částami!

Adaptery RA i RAV są zaprojektowane z naprężeniem wstępnym dla optymalnego osadzenia. Podczas montażu można użyć śrubokręta do delikatnego rozszerzenia w obszarze śruby, jeśli to konieczne.

! Uważaj, aby nie przyciąć sobie palców podczas manipulacji adapterem!



Technické údaje // Technické údaje // Dane techniczne

CZ	SK	PL	Werte // Values // Valeurs
Zkrácený název zařízení	Skrátený názov zariadenia	Skrócona nazwa urządzenia	HmIP-eTRV-F
Napájecí napětí	Napájacie napätie	Napięcie zasilania	2x 1,5 V LR6/Mignon/AA
Proudový odběr (max.)	Prúdový odber (max.)	Pobór prądu (max.)	130 mA
Životnost baterií v rocích (typ.)	Żywotność baterii v rokoch (typ.)	Żywotność baterii w latach (typ.)	3
Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	IP20
Provozní teplota	Prevádzková teplota	Temperatura pracy	0 až 50 °C // 0 až 50 °C // 0 do 50 °C
Rozměry (š x v x h)	Rozmery (š x v x h)	Wymiary (szer. x wys. x gł.)	53 x 52 x 94 mm
Hmotnost (včetně baterií)	Hmotnosť (vrátane batérie)	Waga (z bateriami)	180 g
Rádiové frekvenční pásmo	Rádiové frekvenčné pásmo	Pasma częstotliwości radiowej	868,0-868,6 MHz/869,4-869,65 MHz
Max. vysílací výkon	Max. vysielací výkon	Maks. moc nadawcza	10 dBm
Kategorie přijímače	Kategória prijímača	Kategoria odbiornika	SRD kategorie 2 // SRD kategória 2 // SRD kategoria 2
Bezdrátový dosah (v otevřeném prostoru)	Bezdrôtový dosah (na otvorenom priestranstve)	Zasięg bezprzewodowy (na otwartej przestrzeni)	250 m
Duty Cycle	Duty Cycle	Duty Cycle	< 1 % za h / < 10 % za h // < 1 % za h / < 10 % za h // < 1 % na godz./< 10 % na godz.
Konstrukce ovládaci a řídicí jednotky (RS)	Konštrukcia ovládacej a riadiacej jednotky (RS)	Konstrukcja jednostki sterującej i kontrolnej (RS)	Nezávisle inštalovaný elektronický RS // Niezależnie instalowany elektroniczny RS
Typ provozu	Typ prevádzky	Typ pracy	Typ 1 // Typ 1 // Typ 1
Stupeň znečištění	Stupeň znečistenia	Stopień zanieczyszczenia	2
Třída softwaru	Trybda softvéru	Klasa oprogramowania	Trída A // Trybda A // Klasa A
Připojení	Pripojenie	Połączenie	M30 x 1,5 mm
Působící zdvihová síla	Působivá zdvihová síla	Siła nacisku	> 80 N
Zdvih ventilu	Zdvih ventilu	Skok zaworu	4,3 ± 0,3 mm
Max. poloha zdvihu	Max. poloha zdvihu	Maks. pozycja skoku	13,8 ± 0,3 mm
Min. poloha zdvihu	Min. poloha zdvihu	Min. pozycja skoku	9,5 ± 0,3 mm

Technické změny vyhrazeny. // Technické zmeny vyhradené. // Zastrzega się możliwość zmian technicznych.